GREDIL

v1.0-09.2025

URZĄDZENIE DO POPCORNU
POPCORN-MASCHINE
POPCORN MACHINE

696010

PL 2-4
DE 5-7
EN 8-10



Instrukcja obsługi - Instrukcja oryginalna
Bedienungsanleitung - Übersetzung der Originalbedienungsanleitung
Instruction manual - Translation of the original manual

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Aktualna instrukcja obsługi każdego urządzenia dostępna jest na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania" przy opisie produktu.**

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjaliście.

Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu;
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga:** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.

2. WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (np. kuchenki lub pieca).
- Trzymać z dala od przedmiotów łatwopalnych.
- Należy sprawdzić lokalne napięcie przed uruchomieniem.
- Umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W przypadku zniszczenia, przewód zasilający musi być naprawiony lub wymieniony przez specjalistę w serwisie.
- **Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwytów, przełączników - ryzyko poparzenia!**
- Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się na nim brudu oraz pozostałości po produkcji popcornu.
- Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo należy natychmiast zakończyć użytkowanie, odłączyć od zasilania i zlecić naprawę autoryzowanemu serwisowi.
- Nie należy poruszać maszyną, gdy jest włączona. Przed przeniesieniem, przestawieniem urządzenia lub czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.

3. OPIS URZĄDZENIA

- wydajne i energooszczędne urządzenie do produkcji popcornu
- obudowa wykonana z aluminium i hartowanego szkła
- misa wykonana ze stali nierdzewnej posiada mechanizm mieszający zapobiegający przypaleniu popcornu oraz rączkę z nienagrzewającym się uchwytem
- pojemność misy 0.235 l
- wydajność: 150 g ziarna kukurydzy w ciągu 2-3 min
- oświetlenie wnętrza komory zapewniające doskonałą ekspozycje popcornu
- szuflada pod komorą pozwalająca na łatwe czyszczenie z okruchów

4. DANE TECHNICZNE

Model	Szerokość mm	Głębokość mm	Wysokość mm	Moc W	Zasilanie V / Hz
696010	560	420	770	1500	230/50

5. BUDOWA URZĄDZENIA



1. Panel sterowania
   - **WARMING & LIGHT** - włączenie/wyłączenie oświetlenia i podgrzewania komory
   - **HEAT** - włączenie/wyłączenie grzania misy
   - **TURN** - włączenie/wyłączenie mieszadła w misie
2. Uchwyt opróżniania misy
3. Uchwyt pokrywy misy
4. Misa
5. Przewód zasilający
6. Uchylne drzwiczki
7. Szuflada na odpady

PL

6. MONTAŻ URZĄDZENIA

6.1. Instalacja do źródeł zasilania

- Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie należy podłączyć do źródła zasilania prądem elektrycznym za pomocą wtyczki. Gniazdo powinno być uziemione i posiadać zabezpieczenie róznicowo-prądowe.
- Jeżeli urządzenie wyposażone jest w zacisk ekwipotencjalny, należy przyłączyć je do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne za pomocą śruby znajdującej się na obudowie urządzenia. Jest on oznaczony następującym symbolem: .

6.2. Umieszczenie urządzenia

- Urządzenie należy ustawić na równej, stabilnej i wypoziomowanej powierzchni.

7. OBSŁUGA URZĄDZENIA

Usunąć wszystkie elementy ochronne i opakowanie.

Sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone w transporcie. W przypadku wykrycia uszkodzeń należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.

Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie kierując się wskazówkami z punktu Czyszczenie i konserwacja.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne, urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych użyć. Jest to normalne zjawisko i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń.

Włącz przełącznik zasilania „**WARMING & LIGHT**”, aby uruchomić urządzenie.

Naciśnij przycisk „**Heat**” (przełącznik ogrzewania misy). Odczekaj około 5-6 minut, aż misa się nagrzeje.

Ostrożnie unieść pokrywę misy i wlać do niej 50 ml oleju oraz 150 g ziaren kukurydzy (opcjonalnie można dodać 150 g cukru) - nie przekraczać tych wartości. Następnie opuścić pokrywkę.

Uwaga! Należy pamiętać, żeby przed wsypaniem ziaren wlać olej. Nie należy wsypywać ziaren do pustej misy.

Zamknąć szczelnie drzwiczki i włączyć przełącznik **„TURN”**.

Kiedy urządzenie zakończy produkcję popcornu, wyłączyć ogrzewanie i mieszanie misy, otworzyć drzwiczki i za pomocą uchwytu opróżnić misę.

Ponownie zamocować misę w pozycji poziomej i powtarzać proces, aż do uzyskania pożądanej ilości produktu w komorze. Następnie wyłączyć podgrzewanie oraz mieszadło za pomocą odpowiednich przełączników umieszczonych na panelu sterowania.

Na zakończenie pracy wyłączyć urządzenie przełącznikiem **„WARMING & LIGHT”**, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia. Przeprowadzić czyszczenie kierując się wskazówkami z punktu Czyszczenie i konserwacja.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Powierzchnię zewnętrzną, komorę oraz akcesoria należy czyścić szmatką lub gąbką lekko zwilżoną roztworem łagodnego środka czyszczącego. Wytrzeć do sucha np.: ręcznikiem papierowym. Należy zachować szczególną uwagę, aby nie zalać elementów sterujących i elektroniki.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.

- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie należy używać agresywnych środków czyszczących, gąbek ściernych ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, metalowych przyborów ani ostrych lub spiczastych przedmiotów.
- Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Szufladę na odpady opróżniać i czyścić na bieżąco.

9. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odnieś zużyty sprzęt do punktu zbierania**. Informację o najbliżej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy, a także na www.electro-system.pl.
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzętu nie ruszając się z domu**. Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

PL

10. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie sich bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch. Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

VORSICHT: Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Fehlbedienung oder unsachgemäßer Gebrauch können starke Beschädigungen am Gerät oder Menschenverletzung zur Folge haben.
- Das Gerät kann nur zu dem Zwecke genutzt werden, zu dem es entwickelt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf eine fehlerhafte Bedienung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Bei der Nutzung schützen Sie das Gerät und den Stecker des Stromversorgungskabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Fällt das Gerät aus Versehen ins Wasser, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und nachfolgend von einem Fachmann überprüfen lassen.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann Lebensgefahr bestehen.

- Öffnen Sie nie selbst das Gehäuse des Geräts.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Fassen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels nie mit nassen Händen an.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Sind der Stecker oder das Kabel beschädigt, beauftragen Sie eine Fachservicestelle mit der Reparatur.
- Fällt das Gerät hin oder wird es auf eine andere Weise beschädigt, soll es vor weiterem Gebrauch immer geprüft werden und evtl. in einer Fachservicestelle repariert werden.
- Reparieren Sie nie das Gerät selbst – **es besteht Lebensgefahr.**
- Schützen Sie das Stromversorgungskabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es weit von offenem Feuer fern. Wollen Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, dann halten Sie immer den Stecker in der Hand, ziehen Sie nie an dem Kabel.
- Sichern Sie das Stromversorgungskabel auf solche Weise, so dass es nicht aus Versehen aus der Steckdose gezogen werden kann, oder dass niemand darüber stolpert.
- Kontrollieren Sie den Betrieb des Geräts während seiner Nutzung.
- Vermeiden Sie die Nutzung des Geräts durch Minderjährige, Personen mit verminderten physischen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten, sowie unerfahrene Personen oder Personen ohne Kenntnis. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person bedienen.
- Wird das Gerät zeitweilig nicht benutzt oder gereinigt, schalten Sie es von der Betriebsspannung ab.
- **VORSICHT!** Wird der Stecker des Stromversorgungskabels zum Stecker angeschaltet, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie nie das Gerät am Stromversorgungskabel.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.

2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen (z. B. Herd oder Ofen) auf.
- Von brennbaren Gegenständen fernhalten.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die örtliche Netzspannung.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Bei Beschädigung muss das Netzkabel von einem Fachmann repariert oder ausgetauscht werden.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Betriebs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe und die Schalter – Verbrennungsgefahr!
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um Schmutzansammlungen und Rückstände von der Popcornherstellung zu vermeiden.
- Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, stellen Sie den Betrieb sofort ein, trennen Sie es von der Stromversorgung und lassen Sie es von einem autorisierten Kundendienst reparieren.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es transportieren, umstellen oder reinigen.

3. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- Leistungsstarkes und energiesparendes Gerät zur Herstellung von Popcorn
- Gehäuse aus Aluminium und gehärtetem Glas
- Die Schüssel aus Edelstahl verfügt über einen Rührmechanismus, der ein Anbrennen des Popcorns verhindert, sowie einen Griff mit hitzebeständiger Halterung
- Fassungsvermögen der Schüssel: 0,235 l
- Leistung: 150 g Maiskörner in 2-3 Minuten
- Beleuchtung im Inneren der Kammer für eine perfekte Präsentation des Popcorns
- Schublade unter der Kammer für eine einfache Reinigung von Krümeln

4. TECHNISCHE DATEN

Modell	Breite mm	Tiefe mm	Höhe mm	Leistung W	Stromversorgung V / Hz
696010	560	420	770	1500	230/50

DE

5. AUFBAU DES GERÄTS



1. Bedienfeld
   - **WARMING & LIGHT** - Ein-/Ausschalten der Beleuchtung und Beheizung der Kammer
   - **HEAT** - Ein-/Ausschalten der Schüsselheizung
   - **TURN** - Ein-/Ausschalten des Rührwerks in der Schüssel
2. Griff zum Entleeren der Schüssel
3. Griff für den Deckel der Schüssel
4. Schüssel
5. Netzkabel
6. Kippbare Tür
7. Abfallschublade

6. MONTAGE DES GERÄTS

DE

6.1. Installation für Stromquellen

- Vor dem Anschließen ist zu überprüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Das Gerät ist mit einem Stecker an die Stromversorgung anzuschließen. Die Steckdose muss geerdet sein und über einen Fehlerstromschutzschalter verfügen.
- Wenn das Gerät mit einer Potentialausgleichsklemme ausgestattet ist, muss es über die Schraube am Gehäuse des Geräts an die Potentialausgleichsinstallation angeschlossen werden. Diese ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet: .

6.2. Aufstellung des Geräts

- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen und waagerechten Fläche aufgestellt werden.

7. BEDIENUNG DES GERÄTS

Entfernen Sie alle Schutzvorrichtungen und die Verpackung.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Bei Feststellung von Schäden wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.

Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor der Verwendung gemäß den Anweisungen unter „Reinigung und Wartung".

ACHTUNG! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten paar Malen leicht riechen. Dies ist normal und bedeutet keine Mängel oder Gefahren.

Schalten Sie den Netzschalter „**WARMING & LIGHT**" ein, um das Gerät zu starten.

Drücken Sie die Taste „**Heat**" (Schalter für die Beheizung der Schüssel). Warten Sie etwa 5-6 Minuten, bis sich die Schüssel erwärmt hat.

Heben Sie den Deckel der Schüssel vorsichtig an und geben Sie 50 ml Öl und 150 g Maiskörner (optional können Sie 150 g Zucker hinzufügen) hinein – überschreiten Sie diese Mengen nicht. Schließen Sie anschließend den Deckel.

Achtung! Denken Sie daran, das Öl einzufüllen, bevor Sie die Körner einfüllen. Füllen Sie die Körner nicht in die leere Schüssel.

Schließen Sie die Tür fest und schalten Sie den Schalter „**TURN**" ein.

Wenn das Gerät die Popcornproduktion beendet hat, schalten Sie die Heizung und das Rühren der Schüssel aus, öffnen Sie die Tür und leeren Sie die Schüssel mit Hilfe des Griffs.

Setzen Sie die Schüssel wieder in die horizontale Position und wiederholen Sie den Vorgang, bis die gewünschte Produktmenge in der Kammer erreicht ist. Schalten Sie anschließend die Heizung und das Rührwerk mit den entsprechenden Schaltern auf dem Bedienfeld aus.

Schalten Sie das Gerät am Ende des Betriebs mit dem Schalter „**WARMING & LIGHT**" aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Führen Sie die Reinigung gemäß den Anweisungen unter „Reinigung und Wartung" durch.

8. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung und Wartung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt werden.
- Die Außenfläche, die Kammer und das Zubehör sollten mit einem Tuch oder Schwamm gereinigt werden, das/der

leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet ist. Wischen Sie das Gerät trocken, z. B. mit einem Papiertuch. Achten Sie besonders darauf, dass die Bedienelemente und die Elektronik nicht nass werden.
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit elektrischen Bauteilen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zum Reinigen keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände.
- Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!
- Leeren und reinigen Sie den Abfallbehälter regelmäßig.

9. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden.** Informationen über die sich in Ihrer unmittelbarer Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden.** Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben.** Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

DE

10. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind.

Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for purchasing our product. Before first use, please read this manual. Copying this manual without permission is prohibited. Photos and drawings are for illustration only and may differ from the purchased unit.

Note: Keep the manual in a safe and accessible place for staff. The manufacturer reserves the right to change the technical parameters without notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- Incorrect maintenance and/or use may cause serious harm to people and damage the device.
- The device can only be used for the purpose for which it has been designed.
- The manufacturer does not take any responsibility for the damages caused by the improper use of the device.
- When in use, secure the device and the electrical plug from any contact with water or other fluids.

Negligence in obeying these instructions may cause life threatening danger.

- Never open the casing of the device on your own.
- Do not stick any objects in the casing of the device.
- Do not touch the electrical plug attached to the device with wet hands.
- Check the condition of the electrical plug and cord regularly. In case you discover any damage to the plug or cord order a repair by a specialized service provider.
- In case the device is dropped or damaged otherwise, before further use always order a check-up and repair by a specialized service provider.
- Do not make any attempts to repair the device on your own – this may cause life threatening danger.
- Protect the electrical cord from contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. When you disconnect the device from the electrical socket always hold the plug and never pull the electrical cord.
- Secure the electrical cord (or the extension cord), so that it is not unplugged by mistake and so that no one can stumble over it.
- Monitor the device while in use.
- Use of the device by people underage, physically or mentally incapable, with motion disorders as well as people without proper experience and knowledge regarding the use of this device should not be allowed. All of the above should only use the device under supervision of a person responsible for their health and safety.
- When not used or during maintenance you should always unplug the device from the source of electricity by removing the plug from the socket.
- **ATTENTION:** If the electrical plug is plugged into the electrical socket the device is powered.
- Switch the device off before pulling the electrical plug from the socket
- Never pull the device by its electrical cord.
- Do not leave the device unattended when it is turned on.

2. SAFETY REQUIREMENTS

- Never place the device near heat sources (e.g., stoves or ovens).
- Keep away from flammable objects.
- Check the local voltage before use.
- Keep out of reach of children.
- If damaged, the power cord must be repaired or replaced by a service technician.
- **The temperature of accessible surfaces is very high during use. Only touch the control panel, handles, and switches - risk of burns!**
- Clean the device regularly to prevent dirt and popcorn residue from accumulating on it.
- If the device does not work properly, stop using it immediately, disconnect it from the power supply, and have it repaired by an authorized service center.
- Do not move the machine while it is turned on. Wait until the device has cooled down before moving, relocating, or cleaning it.

3. DEVICE DESCRIPTION

- efficient and energy-saving popcorn maker
- aluminum and tempered glass housing
- stainless steel bowl with a mixing mechanism that prevents popcorn from burning and a handle with a heat-resistant grip
- bowl capacity: 0.235 l
- capacity: 150 g of corn kernels in 2-3 minutes
- interior lighting for excellent popcorn display
- drawer under the chamber for easy cleaning of crumbs

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Width mm	Depth mm	Height mm	Power W	Power supply V / Hz
696010	560	420	770	1500	230/50

5. DEVICE CONSTRUCTION



1. Control panel
   - **WARMING & LIGHT** - turning the chamber lighting and heating on/off
   - **HEAT** - turning the bowl heating on/off
   - **TURN** - turning the mixer in the bowl on/off
2. Bowl emptying handle
3. Ubowl lid handle
4. Bowl
5. Power cord
6. Hinged door
7. Waste drawer

6. INSTALLATION OF THE DEVICE

6.1. Installation for power sources

- Before connecting, check that the voltage in the electrical network corresponds to the voltage indicated on the device's rating plate. Connect the device to the power supply using the plug. The socket should be grounded and equipped with a residual current device.
- If the device is equipped with an equipotential terminal, connect it to the equipotential bonding system using the screw located on the device housing. It is marked with the following symbol: .

EN

6.2. Placement of the device

- The device should be placed on a flat, stable, and level surface.

7. DEVICE OPERATION

Remove all protective elements and packaging.

Check that the device has not been damaged during transport. If damage is detected, contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.

Before use, clean the accessories and the device according to the instructions in the Cleaning and Maintenance section.

CAUTION! Due to manufacturing residues, the device may emit a slight odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defects or hazards.

Turn on the "**WARMING & LIGHT**" power switch to start the device.

Press the "**Heat**" button (bowl heating switch). Wait about 5-6 minutes for the bowl to heat up.

Carefully lift the bowl lid and pour 50 ml of oil and 150 g of corn kernels into the bowl (you can add 150 g of sugar if you want) - don't go over these amounts. Then close the lid.

Important! Remember to pour the oil in before adding the kernels. Do not pour the kernels into an empty bowl.

Close the door tightly and turn on the "**TURN**" switch.

When the device has finished making popcorn, turn off the heating and mixing of the bowl, open the door, and empty the bowl using the handle.

Reattach the bowl in a horizontal position and repeat the process until the desired amount of product is obtained in the chamber. Then turn off the heating and stirrer using the appropriate switches on the control panel.

When finished, turn off the device using the "**WARMING & LIGHT**" switch, disconnect it from the power supply, and leave it to cool down. Clean the device following the instructions in the Cleaning and Maintenance section.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning and maintenance, disconnect the device from the power supply and wait for it to cool down.
- Clean the exterior, chamber, and accessories with a cloth or sponge lightly moistened with a mild cleaning solution. Wipe dry with a paper towel, for example. Take special care not to spill liquid on the controls and electronics.
- For hygiene reasons, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid contact between water and electrical components.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metal utensils, or sharp or pointed objects for cleaning.

- Do not use gasoline or solvents!
- Empty and clean the waste drawer regularly.

9. DISPOSING OF USED EQUIPMENT

Information for users about the proper principles of disposal of waste electric and electronic equipment

- **Leave the old device in the store where you are buying a new device**. Each store has an obligation to take your old equipment free of charge if you buy new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the equipment to the store at your own expense.
- **Take the used device to a collection point.** You will find information about the nearest location on the municipal website or bulletin board of the municipal office.
- **Leave the device at the service point.** If the repair of the device is uneconomical or impossible for technical reasons, the service is obliged accept the device free of charge.
- **Return used equipment without leaving your house**. If you don't have the time or ability to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialized companies.

Remember! Do not dispose of used equipment along with household waste. This could cause high fines.



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

10. WARRANTY

The dealer of the appliance is liable under the guarantee.

The guarantee does not cover any damage resulting from the build-up of limescale inside the appliance. The guarantee also does not cover: damage caused by external forces such as atmospheric discharge, voltage change, incorrect setting of electrical voltage, power supply from unsuitable power outlet, any mechanical, thermal, chemical damage and defects resulting from them.

Furthermore, the guarantee does not cover the replacement of exhaustible parts, namely: light bulbs, rubber elements, heating elements damaged by limescale, glass and other elements that are exposed to any form of wear or usage, for example; burners, rubber units as well as any breakdowns or mechanical damage of the appliance elements caused by incorrect storage, transport, maintenance, installation or operation

EN

GREDIL

Stalgast Sp. z o.o.
ul. Ostrobramska 75C, lokal 6.02,
04-175 Warszawa
tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77
www.stalgast.com email: stalgast@stalgast.com

• DE •
STALGAST GmbH
Mary-Somerville–Str. 6,
28359 Bremen;
Tel.: +49 421 9898066-1
stalgast@stalgast.de
www.stalgast.de

• EN •
Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalgast.com
www.stalgast.eu

• FR •
Tel.: +48 22 509 30 55
export@stalgast.com
www.stalgast.eu
• ES •
Tel.: +48 22 509 30 55
info@stalgast.es
www.stalgast.es